

日汉

图书出版 综合词典

◎ 主编 冀振武 周莲

中国书籍出版社

日 汉
图书出版综合词典

主 编

冀振武 周 莲

编 辑

李桂兰 李晓武 徐 频

中国书籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日汉图书出版综合词典/冀振武, 周莲主编. —北京: 中国书籍出版社, 2002.10

ISBN 7-5068-0925-7

I. 日… II. ①冀… ②周… III. 图书-出版工作-词典-日、汉 IV. G23-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 097243 号

书 名/日汉图书出版综合词典

书 号/ISBN7-5068-0925-7/H·179

责任编辑/张 瑞

责任印制/王大军 刘颖丽

封面设计/罗 洪

出版发行/中国书籍出版社

地 址/北京市丰台区太平桥西里 38 号 (邮编: 100073)

电 话/(010) 63455164 (总编室) (010) 63454858 (发行部)

经 销/全国新华书店

印 刷/北京京海印刷厂

开 本/850 毫米×1168 毫米 11 印张 425 千字

版 次/2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷

定 价/18.50 元 (册)

版权所有 翻印必究

前 言

中日复交 30 周年，两国关系不断发展，文化交流、贸易往来日益增多，为此我们特集中力量，有意识地收集了图书馆界、情报界和书刊贸易日常业务中所遇到的相关词汇不断充实，进而广泛查考并核对国外有关文献、词书加以增删筛选，凡是日汉用词词意完全相同者基本予以汰除，结果得 12000 余词条。

本词书涉及面广，故定名为《日汉图书出版综合词典》计包括书刊的采访收藏、编辑出版、印刷装订、发行推广、国际书刊贸易、广告设计、物流邮运以及计算机方面相关内容的有用之词语均加收列。如“マルチメディア”（多媒体），“マルチ制版”（连续晒印制版），“マルチファクションターミナル”（多功能终端），“ロジスティックスネットワーク”（物流网络），“MM 商品”（多媒体商品），以及“WWW / ワールド・ワイド・ウェブ”（万维网）等，不一一列举，这些词汇尚未见诸其他词书。所以，本词典可说是收罗面较广、专业性强而又十分实用的中日文化交流、合作出版、贸易往来方面的一本较新的工具书，为便于使用，卷末附有：对本词典起索引作用的汉字——假名对照一览表，中日汉字字体对照表和阿拉伯数字、英文字母的日语读音索引。编后特请原《世界图书》杂志主编吴仁勇先生逐条审定纠正后付印。

本词典作为工具书，可供图书出版、文献情报业界的从业人员和高校图书情报专业的广大师生使用参考。

本书在编辑过程中得到陈群先生和王金庆先生的大力帮助，在此一并表示感谢。

由于水平有限书中难免有误漏不当之处，欢迎广大读者批评指正。

编 者

2002 年 10 月

凡 例

- 一、所有词条按日语五十音顺序排列。
- 二、词条中的汉字均加注平假名读音。
- 三、词条中的片假名均加注原外文。
- 四、外来语词条所附的原外文除英文外，都用汉字注明其语种，如德、法、拉、俄等。
- 五、同义词各占一条，排在其应列之处，如有三词同义时，则分排在三处，但在每一条之后均附列其他两词，即每次均有三词，而主次不同，所附词条也按五十音顺排列。
- 六、为避免混淆，多义词后不附同义词。
- 七、〔 〕空方括号内所注为每条汉字的假名或外来语的原文。
如：図書館〔としょかん〕图书馆，コンピューター〔computer〕计算机，ヌーボーテ〔法 nouveauté〕新书，新出版的书。
〔 〕细方括号内，注同义词汉字的假名或同义词外来语假名，如：〔しんぶん〕报纸，〔データ・コード〕数据代码。
()圆括号内为一般的注释。
- 八、“日文汉字”一览表仅限于本词典所收条目词头范围内词汇的日文汉字，按汉语拼音顺序排列由 A 至 Z，对照汉字均标注假名，以便于查阅。

ア・あ

アイマーク [eye mark] 标记; 目
标

アーカイブス [archives] 档案馆

アーキテクチャー [architecture]
(计算机)体系结构

アーティスト [artist] 美术家, 艺术家

アールティクル [article] 报刊上的报
导、消息; 论文、文章; 冠词; 条款

アーティフィシャル・インテリジェ
ンス [artificial intelligence] 人工
智能

アーティフィシャル・ランゲージ
[artificial language] 人工语言

アート [art] 美术, 艺术; 技术, 技
艺, 人工技巧

アート・イベント [art event] 美术
或文学、艺术展览会

アート・エグジビション [art exhibi-
tion] 美术(作品)展览会

アートキャンバス [art canvas] 作封
面用的一种粗纹布

アート・カンブリック [art cambric]
作封面用的一种细纹布

アート・ギャラリー [art gallery] 美
术馆, 画廊

アート・コレクター [art collector] 美
术品收藏家

アート紙 [art し] 铜版纸, 美术纸

アート・スーパーバイザー [art su-
pervisor] 美术广告的管理者

アート・タイトル [art title] 电视、
电影的字幕

アートタイプ [artotype], アルバ
タイプ [albertype], コロタイプ

[collotype] 珂罗版

アート・ディレクター [art direc-
tor], アートデザイナー [art design-
er] 美术、艺术的指导者或负责人
(一般多指广告美术的责任编辑,
缩写为 A.D)

アート・ベラム [art vellum] 作封面
用的精制羔皮纸

アート・ワーク [art work] 插图, 照
相图稿, 广告原稿; 工艺品

アラニヤカ [Aranyaka] 森林的
书, 印度最古的圣典之一

ROP(アールオービ) [run of paper]
一般指用凸版卷筒机印刷的彩色
报纸

アール定規 [Rじょうぎ] 半径圆弧
规尺

アール・ヌーボ [法 Art nouveau] 新
艺术派

IR(アイ アール) [information re-
trieval] 情报检索

相合株 [あいあいかぶ] 合股出版

アイウエオ順 [——じゅん] 按五
十音顺排列

ISRC(アイエスアールシー) [Inter-
national Standard Recording Code]
国际标准录音(像)码

ISSN(アイエスエスエヌ) [Inter-
national Standard Serial Number],
[国際標準逐次刊物番号] 国际标
准连续出版物编号(国际标准期刊
编号)

ISO(アイエスオー, イソ) [Inter-
national Organization for Standardiza-

tion〕国際标准化机构
ISDS(アイエスディーエス)〔International Serials Data System〕, [国際逐次刊行物データシステム] 国際期刊数据系统
ISP(アイエスピー)〔Internet Service Provide〕因特网服务提供者
ISBN(アイエスピーエヌ)〔International Standard Book Number〕, [国際標準図書番号] 国际标准书号
ISBD(アイエスピーデ)〔International Standard Bibliographic Description〕, [国際標準書志記述] 国际标准书目著录
IOU(アイオーユー)〔I owe you〕借据
合紙〔あいがみ〕插纸, 扉页(书里装订的空白纸)
藍紙〔あいがみ〕蓝颜色的纸, 蓝纸, 靛蓝纸(日本古代用以书写佛经和诗歌集)
間紙〔あいがみ、あいし、かんし〕衬纸
アイ・キャッチャー〔eye catcher〕(醒目的)广告图案, 文字, 绘画
アイス・ペーパー〔ice paper〕制图用的透明纸
合図〔あいず〕信号
愛蔵版〔あいぞうばん〕, 私家版〔しかばん〕自费出版, 作者自费付印
アイソタイプ〔ISOTYPE - International System of Typographic Picture Education〕, [グラフィックシンボル] 象形图标(符号), 国际图形语言教育系统(一名奥地利哲学家在1925年首创的图形, 目前成为世界共同的交通标识或图表符号的基础)。

相手〔あいて〕对方, 对象, 对手
アイデア, アイディア〔idea〕主意, 想法, 目的, 观念, 构思, 图案设想, 灵感
アイティアマン〔ideaman〕善于构思、计划的能手, 谋士
アイディアル・アレンジメント〔ideal arrangement〕概念编排, 理想的编排
アイテム〔item〕细目, 项目, 条款, 记录在磁带上的某项资料
アイデンティファイ〔identify〕标识, 编订标识符(鉴别词), 识别, 等同
アイデンティファイア〔identifier〕标识符, 鉴别词
アイデンティフィケーション〔identification〕鉴定, 勘订, 识别; 广告的一贯性和统一性
アイデンティフィケーション・マーキング〔identification marking〕识别标志
アイドグラフ〔eidograph〕原图缩放仪, 图画缩放仪
アイドマの原則〔AIDMA - Attention, Interest, Desire, Memory, Action のげんそく〕广告制作的基本原则, A. 注意, I. 兴趣, D. 欲望, M. 记忆, A. 购买行动
アイドル・ガール〔idol girl〕(广告的)偶像女郎, 形像女郎
アイドル・タイム〔idle time〕空闲时间, 间歇时间, 等待时间(计算机用语)
合版〔あいはん〕共同出版, 联合出版
藍版〔あいはん〕, 青版〔あおはん〕, [シアン版] 多色印刷版之一的蓝版

- 相判【あいばん】浮世絵版画の尺寸之一: 33.33mm × 22.75mm; 紙張开本: 33.33mm × 15.15mm; 照相干板: 12.7mm × 10mm; 15mm × 23mm
- IPA(アイピーエー)【International Publishers Association】,[国際出版連合]国際出版商協会
- IBBY(アイビービーワイ)【International Board of Books for Young People】,[国際児童図書評議会]国際少年儿童读物(联盟)委員会
- 合符【あいふ】行李票, 托运单
- アイファイ【eye fidelity】(图像の)保真度
- 合札式貸出方式【あいふだしきかしだしほうしき】对号式借阅方式
- IFLA(アイフラー, イフラー)【International Federation of Library Association】国際図書館協会联合会
- アイボリー紙【ivory し】象牙色厚光紙
- アイボリー・ブラック【ivory black】(顔料)象牙墨
- アイボリー・ペーパー【ivory paper】高級白板紙
- アイボリー・ホワイト【ivory white】象牙白色, 乳白色
- あい焼【あいやき】青焼【あおやき】藍图
- 藍焼き校正【あいやきこうせい】青焼き校正【あおやきこうせい】校对藍图
- あい藍【—らん】蓝色, 靛蓝
- アウト・オブ・ストック【out of stock】缺货, 简称 O/S
- アウト・オブ・プリント【out of print】绝版, 简称 O/P
- アウトサイドソース【outside source】外部情報源, 外馆提供の情報(資料)来源
- アウト・フォーカス【out focus】. 散焦摄影法
- アウトプット【output】产量, 输出, 输出功率
- アウトプット・デバイス【output device】输出装置(计算机)
- アウトプット・ライター【output writer】输出印字机, 输出记录机, 输出程序(一种服务程序)
- アウト・ライン【out line】外形线, 轮廓线; 梗概, 大纲; 西文活字轮廓装饰字体
- アウトライン・ステッチ【outline stitch】刺绣的图样
- アウト・レイ【outlay】支出、支出经费、支出金額
- アウトレット【out let】出口, 代銷处
- アウフクレールング【德 Aufklärung】启蒙, 解释明白
- 亞鉛網版【あえんあみはん】照像锌版
- 亞鉛凸版【あえんとつぱん】锌凸版
- 亞鉛版【あえんぱん】锌版
- 亞鉛平版【あえんへいはん】锌平版
- 青紙【あおがみ】同藍紙(あいがみ)
- 青字【あおじ】校对文字或符号, 校样
- 青写真【あおじゃしん】, ブループリント【blue print】藍图
- 青写真版【あおじゃしんばん】晒图版
- 青土佐【あおどさ】指土佐造の日本

- 紙(以桑科落叶亚乔木皮为原料, 后染上蓝色)
- 青版【あおはん】同蓝版(あいはん)
- 青表紙【あおびょうし】, 青本【あおほん】蓝皮小说
- 青焼き校正【あおやきこうせい】藍焼き校正【あいやきこうせい】, 校对蓝图
- アカウント【accountant】会计, 出纳
- アカウント【account】会计, 账目, 账务, 计算(简称 a/c); 顾客, 广告主
- アカウント・エグゼクティブ【account executive】广告主与广告公司之间的媒介(联络员), 通称 AE
- アカウント・スーパーバイザー【account supervisor】账目监察员
- アカウント・ブック【account book】账簿, 出纳簿
- 赤紙【あかがみ】免费赠送的报纸, 报纸的插页广告
- 赤錆色【あかさびいろ】红锈色, 铁锈色
- 明石【あかし】日文照相植字易读性强的新字体
- 赤字【あかじ】校对文字或符号, 已校校样; 赤字(账目上亏损)
- 赤字引合せ【あかじひきあわせ】在第二次校样上再次合对一校校样上的订正部分是否有误, 合红
- 赤新聞【あかしんぶん】黄色报刊
- 赤ちゃん絵本【あかちゃんえほん】儿童图书
- アカデミー【academy】学会, 科学院, 研究所, 艺术院, 最高学府
- アカデミア【academia】学术界, 学术环境
- アカデミシャン【acdemcian】学会
- 会员; 院士
- 赤伝【あかでん】退货单, 退货通知单
- 赤荷証券【あかにしょうけん】赤船荷証券【あかふなにしょうけん】附在提货单后印有红字的保险单
- 赤ニス【あか varnish】制版用红色不透明底片修正漆(尼斯)
- 茜色【あかねいろ】老红色
- 赤版【あかはん】, 红版【べにはん】, マゼンタ版【magentaはん】彩色印刷中三色版之一的红色版
- 赤表紙【あかびょうし】红皮书
- 赤本【あかほん】日本江戸时代流行的红皮带插图的儿童读物; 颜色极为鲜艳的青少年读物; 粗制滥造的廉价书
- 上がり下がり【あがりさがり】因坏铅字而形成的字行上下(左右)参差不齐; 装订的页码前后错订
- 空き【あき】版面周围的余白, 排版字与字的间隔
- アキュムレーター【accumulator】存储器, 累加器
- アクアチント【aquatint】凹版腐蚀制版法
- アクアトーン【aquatone】明胶感光膜(照相平版的一种)
- アクアマリン【aquamarine】淡蓝绿色
- アクイジション【acquisition】采访, 采集
- 悪書【あくしょ】淫秽读物
- 悪書追放運動【あくしょついほううんどう】(1950~1955年日本进行的)取缔坏书运动, 取缔黄色书籍运动
- アクズリアリー・ストレージ【aux-

- iliary storage] 補助存储器
アクズリアリー・テーブル [auxiliary table] 辅助表
アクセス [access] 取数, 检索, 存取 (计算机用语)
アクセス・キー [access key] 检索键符, 存取键符
アクセス・サイクル [access cycle] 存取周期
アクセス・タイム [access time] 存取时间
アクセス・ポイント [access point] 检索项, 标目指示
アクセント [accent] 重音符号, 发重点; 设计上的突出点, 需要特别强调精心设计的部分
アクセント・カラー [accent color] 醒目的颜色、画面重点部位强调的色彩
アクティビティ率 [activity りつ] 活动率 (资料查阅, 使用或更换所占的比率)
アグリード・ミニッツ [agreed minutes] 议定书, 议事录, 已同意的备忘录
アグリード・レコード [agreed record] 备忘录, 纪要
アグリーメント [agreement] 协议, 协定, 同意
アクリル・ガラス [acrylic glass] 有机玻璃 (丙烯酸树脂玻璃)
アクリル樹脂系絵具 [acrylic じゅしけい えのぐ] 丙烯酸树脂类绘画颜料
アクロマート・レンズ [achromat lens] 消色差透镜
揚荷 [あげに] 起货
揚荷明細書 [あげにめいさいしょ] 起货详单
揚場 [あげば] 卸货码头
上げ本 [あげほん] 送审的书
アコーディオン・フォールド [accordion fold], 折本 [おりほん] 折本, 折卷, 折帖, 画帖
浅草紙 [あさくさがみ] (粗糙的) 草纸
朝日新聞 [あさひしんぶん] 日本主要报纸之一, 明治十二年1月25日《大阪朝日新闻》发行创刊号, 同明治二十一年7月10日《东京朝日新闻》发行创刊号, 现两者合并为《朝日新闻》
足 [あし] 活字字底, 订口, 书脊部位的护帖, 书内折叠地图订口处的垫条
脚 [あし] 地脚
アジア・オセアニア地域国立図書館長会議 [Asia oceania ちいきこくりつとしょかんちようかいぎ] 亚、太地区国家图书馆馆长会议
アジア図書館協会連盟 [Asiaとしょかんきようかいれんめい] AFLA, 亚洲图书馆协会联合会
アジア文化交流出版会 [Asia ぶんかこうりゅうしゅつばんかい] 亚洲文化交流出版会
足利学校 [あしかががっこう] 日本镰仓时代初期, 足利创办的讲学所, 藏书分四类“儒、佛、和、医”编成目录, 一直延续到明治五年, 于大正三年其遗址改建为图书馆
足継表紙 [あしつぎびょうし], 足貼り [あしばり] 一种加固装订法, 在封面外书背部位加粘一层 (条) 细布, 然后再粘上一层厚纸, 即包背装订
網代綴 [あじろとじ] 无线装订
ASCII (アスキー) [American Stan-

- dard Code for Information Interchange] 美国信息交换标准电码
- アスキー・コード** [ASCII Code] 同上
- アステリスク** [asterisk] 星号“*”，注上星号
- アステリズム** [asterism], [三星標] 三星标记，星群标记“**”
- アспект** [aspect] 单元词；细类；外观；(信号)方式；见解，观点
- アспект・カード** [aspect card] 标号卡片，单元词卡片
- アспект・システム** [aspect system] 情报检索系统，标号系统
- アспект方式** [aspectほうしき] 单元词方式
- ASLIB(アスリブ)** [Association of Special Libraries and Information Bureaux] (英国)专门图书馆协会
- アセンディング・オーダー** [ascending order] 升序(升顺排列)
- アセンブラー** [assembler] 汇编程序，将符号语言转换(译成)为机械语言的程序
- アセンブラ言語** [assembler げんご] 汇编(程序)语言
- アセンブリー** [assembly], アセンブル[assemble] 汇编
- アセンブリー言語** [assembly げんご] 汇编语言
- アソシエーション** [association] 协会，联盟，团体，联合会，社团
- アソシエーティブ・インデックス** [associative indexing] 连接标引
- アソシエーティブ・サーチ** [associative search] 相联检索
- 遊び** [あそび] 后扉页，扉页
- 遊紙** [あそびがみ] 扉页
- アタッチ** [attach] 附……，附加，添加；接续于……
- アダプター** [adapater] 改编者
- アダプテーション** [adaptation] 改写，适应，改编
- 頭** [あたま] 天头
- 頭紙** [あたまがみ] 当纸[あてがみ]贴头(地址签)
- アタマ金** [あたまきん] 定金，定洋
- 頭つき** [あたまー] 排版时，段落初行的行头未缩格(日文规定缩一格)
- アダルト・グラフィック** [adult graphic] 色情照片，裸体照片
- アダルト・ファンタジー** [adult fantasy] 惊险小说
- 厚インテルリード** [あつ interline leads] 厚空铅
- 挖改本** [あつかいほん] 镶木书(木刻版版面某些字损坏，重新镶木修补后刊印的书)
- 厚紙** [あつがみ] 卡片纸，厚纸
- 厚さ** [あつさ] 纸张厚度
- アッセンダー** [ascender] 西文小写字体的上长铅字，如 bdhl 等
- アッセンダー・ライン** [ascender line] 上伸线(西文字体构成线的第3线，见“欧文字面构成线”)
- 厚手** [あつで] 手感厚的纸、皮、布
- 圧胴** [あっどう] 压印滚筒
- アッパ・ケース** [upper case] 大写字母
- 厚表紙** [あつびょうし] 厚书皮
- アップデート** [update] 更新，修改；最新消息，最新动态
- アップデiting・サービス** [updating service] 资料更新服务
- アップライト** [upright] 竖直，竖立的(如仪器设备的搬运或放置)

- アップワード**〔upward〕上向, 向上的
アップワードレファレンス〔upwardreference〕上向参见, 向上引用
アディショナル・キャラクター〔additional character〕附加符号, 区别符号
当紙〔あてがみ〕, 頭紙〔あたまがみ〕地址签, 贴头
宛先〔あてさき〕地址
宛名〔あてな〕, 名宛〔なあて〕收件人姓名(地址)
宛名印刷機〔あてないんさつき〕贴头印刷机, 地址签印刷机
宛名カード〔あてな card〕地址签, 贴头
あてボール〔あて board〕瓦楞纸
アテンション・バリュー〔attention value〕(广告)引人注目的程度, 测定广告效果
アデナム〔addendum〕附录, 增补, 补遗
アト・イーチ〔at, each〕单介, 以“@”符号表示
アド・インパクト〔advertising impact〕广告效果, 广告影响
アドカー〔ad-car〕宣传车, 广告宣传车
後書〔あとがき〕后记, 跋, (书信的)附笔
アド・キャンペーン〔ad-campaign〕广告宣传活动
アドコラム〔adcolumn〕, アドセクション〔ad-section〕报刊上的广告栏
アド・ショップ〔advertisement shop〕通信销售广告, 邮购广告
後刷り〔あとずり〕重印; 增印; 再版的木刻本
アド・セクション〔ad-section〕报刊上的广告栏
亞凸〔あとつ〕锌凸版的俗称
后付〔すとづけ〕附在书末的后记、记录、索引等
アドバイザー〔adviser〕顾问, 劝告者
アドバースノート〔advicenote〕通知单
アドバタイジング〔advertising〕广告, 宣传, 推广宣传活动
アドバタイズメント〔advertisement〕广告; 公告
アドバトリアル〔advertorial〕评论广告, 记事宣传广告
アドバルーン〔advertising balloon〕广告气球
アドバンス・コピー〔advance copy〕预审本, 校样本, 审稿用样书, 预赠本
アドバンス・ペイメント〔advance-payment〕预付款
アドバンス・リリース〔advance release〕预发稿(新闻), 预先发表
アドボカシー広告〔advocacyこうこく〕宣传广告
アドマン〔adman〕从事广告宣传的工作人员(广告设计者、撰稿人、广告摄影等)
アド・ムービー〔ad movie〕广告电影(大企业为推广产品所拍摄的电影)
アド・メディア〔ad media〕广告媒体
アド・ライター〔ad-writer〕, [コピーライター] 广告稿撰写人, 广告图案设计师
アトラクション〔attraction〕吸引

- 力、魅力；精彩节目，集中人类（图书分类）
- アトラス**〔atlas〕地图集，地图册
- アドレス**〔address〕收件人住址，地址；计算机内部记忆资料的位址，计算机检索中，识别数据存贮位置的编码
- アドレス・サーチ**〔address search〕地址检索
- アドレス・テーブル**〔address table〕地址表
- アドレス・ブック**〔address book〕通讯录，地名录
- アドレシー**〔addressee〕收件人，收件单位
- アドレッシング・マシン**〔addressing machine〕地址签打印机
- 穴・孔**〔あな〕（卡片的）孔
- 穴明けカード**〔あなあけcard〕穿孔卡片
- 穴あけ機**〔あなあけき〕打孔机，穿孔机，冲孔机
- アナウンス**〔announce〕报告，通知，预告，广播
- アナウンスメント**〔announcement〕通知，告示，宣告，新书通报
- アナグリフ**〔anaglyph〕立体影片，彩色立体图，浅浮雕
- アナスタチック転写印刷法**〔anastatic てんしやいんさつほう〕转印制版（石版印刷法的一种）
- アナリシス**〔analysis〕分析，解析
- アナリスト**〔analyst〕分析者，分析专家
- アナリタイカル・インデックス**〔analytical index〕分类索引
- アナリタイカルエンジン**〔analytical engine〕解析机，分析机
- アナリタイカル・システム**〔analytical system〕分析系统
- アナログ画像**〔analogがぞう〕模拟图像
- アナログ計算機**〔analogueけいさんき〕模拟计算机
- アナログ・コンピューター**〔analogue computer〕模拟电子计算机
- アナログ・ツー・ディジタル・コンバージョン**〔analog to digital conversion〕模拟—数字转换
- アナログ・ディジタル変換**〔analog digital へんかん〕模拟数字转换
- アナログ・ファクシミリ**〔analog facsimile〕模拟传真
- アニメ，アニメーション**〔animation〕动画片，卡通片
- アニメーター**〔animator〕动画作家，动画片绘制人
- アニメ映画**〔animatedえいが〕，〔アニメーション〕动画片
- アニメックス**〔animex〕丙烯酸树脂颜料的一种（制动画片用的颜料）
- アニメラマ**〔animerama〕长篇动画片，动画剧
- アニュアル・マガジン**〔annual magazine〕年刊杂志
- アニュアル・ミーティング**〔annual meeting〕年会
- アニュアル・レポート**〔annual report〕年度报告，营业年报，年度审计报告
- アニリン・インキ**〔aniline ink〕苯胺油墨
- アニリン印刷**〔aniline いんさつ〕苯胺印刷
- アネケドート**〔anecdote〕轶事，野史，逸语，奇闻

- アネックス**〔annex〕 附录, 附件
アノテーション〔annotation〕 注解, 说明
アノニミティー〔anonymity〕, **アノニム**〔anonym〕 匿名, 无名, 佚名, 作者不明; 著者不详的出版物
アパーチャカード〔aperture card〕 穿孔卡片窗口式卡片(卡片上开小孔, 用以装嵌单张缩微胶片)
アパーチャカード検索システム〔aperture card けんさく system〕 穿孔卡片检索系统
アバカス〔abacus〕 算盘
アバンガルド〔法 avant-garde〕 先锋派(艺术); 西文装饰字体的一种, A 和 W 倾斜, T 与 H 等的连字的字体
アピール〔appeal〕 吸引力, 魅力
アピール・ポイント〔appeal point〕 广告对象, 强调广告效果的重点
アフォリズム〔aphorism〕 格言, 警句
アブストラクト〔abstract〕 文摘, 提要, 简介, 抄录, 抽象
アブソリュート・アドレス〔absolute address〕 绝对地址(计)
アフターケア〔aftercare〕 保修
アフター・サービス〔after service〕 补充服务项目, 售后服务
アフター・サイト〔after sight〕, 一覽払い〔いちらんばらい〕 见票即付, 凭票付款
アフターワード〔afterword〕 跋, 编后记
油色〔あぶらいろ〕 红黄色, 琥珀色
油絵具〔あぶらえのぐ〕 油画用颜料, 油画颜色
アプリケーション〔application〕 应用, 适用, 利用
アプリケーション・パッケージ〔application package〕 应用程序组, 应用程序包
アプリケーションファイル〔application file〕 应用文件
アプリケーション・プログラム〔application program〕 应用程序, 使用程序, 操作程序
アプリケーション・マニュアル〔application manual〕 应用手册, 使用说明书
アブリッジ〔abridge〕 节略(书、故事)缩短
アブリジメント〔abridgment〕 抄录, 摘要
アブリビエーション〔abbreviation〕 省略, 略语
アプローチ〔approach〕 建议, 研究; 引近, 接近, 接近方法; 交涉
アプローチターム〔approach term〕 引词, 接头词, 引导词
アペンディックス〔appendix〕 附录, 补遗, 追加
アポ, アポストロフィ〔apostrophe〕 撇号, 省字号「」
アポクロマートレンズ〔apochromat lens〕 复消色差透镜(光)
アボネ〔法 abonné〕 订阅者, 订购者, 订户, 预订者
アマウント〔amount〕 总计, 总额
天草版〔あまくさばん〕 天草版, 切支丹版的别称(葡萄牙人 Christao 传教士在日本天草的出版物), 古活字版的一种
雨だれ〔あまだれ〕 惊叹号“!”
雨だれ2つ〔あまだれふたつ〕 双惊叹号“!!”号
アマチュア〔amateur〕 业余爱好者
余り帖〔あまりじょう〕 备用印刷

品

アマルガメーション〔amalgamation〕合并(期刊、卡片等的合并)
網〔あみ〕网目
網グラビア〔あみgravure〕照相凹版
網綫メーター〔あみせんmeter〕网线检查表
網点グラデーションスケール〔あみてんgradation scale〕网点层次梯尺
網点の鮮鋭さ〔あみてんのせんえいさ〕网点清晰度
網どり〔あみどり〕加网
網ネガ〔あみnegative〕加网阴图片,加网负片
網版〔あみはん〕照相铜版,加网铜锌版
網伏せ凸版〔あみふせとつばん〕利用底纹软片制成的凸版
網ポジ〔あみpositive〕加网阳图片,网目阳图(正片)
網目スクリーン〔あみめscreen〕网屏
網目版〔あみめばん〕网版
網目模様〔あみめもよう〕网眼
鉛色〔あめいろ〕(透明的)米黄色
アメリカーナ〔Americana〕美国著名的有代表性的综合辞典全名为《Encyclopedia Americana》有关美国的文献或资料,美国文物志
アメリカ合衆国図書交換所〔Americanaがっしゅうこくとしょこうかんじょ,USBE〕美国图书交换中心
アメリカ為替〔Americanaかわせ〕美汇
アメリカ議会図書館〔Americanぎかいとしょかん〕美国国会图书

館(国立图书馆)

アメリカ議会図書館記述目録規則〔Americanぎかいとしょかんきじゆつものくろくきそく〕美国国会图书馆目录规则
アメリカ議会図書館分類表〔Americanぎかいとしょかんぶんるいひょう〕美国国会图书馆分类表
アメリカ古刊本〔Americanこかんぼん〕美国古籍书
アメリカ式点字〔Americanしきてんじ〕美国点字,美国凸字
アメリカ出版者協会〔Americanしゅつばんしゃきょうかい〕美国出版商协会
アメリカ政府出版物〔Americanせいふしゅつばんぷつ〕美国政府出版物
アメリカ図書館協会〔Americanとしょかんきょうかい,ALA〕美国图书馆协会
アメリカ図書館協会件名標目表〔Americanとしょかんきょうかいけんめいひょうもくひょう〕美国图书馆协会主题标目题表
アメリカ図書館協会目録規則〔Americanとしょかんきょうかいものくろくきそく〕美国图书馆协会目录规则
アメリカ図書館振興財団〔Americanとしょかんしんこうざいだん〕美国图书馆资源委员会
アメリカドル〔American dollar〕美元(US\$)
アメリカ文化センター〔Americanぶんかcenter〕美国文化中心(在日本的)
アメリカン・アンシャル〔American Uncial〕广告标题用大号装饰西文

- 字体(也称安色尔字体)
アmendメント〔amendment〕修
 改,修正,订正
誤り制御〔あやまりせいぎょ〕誤
 差控制
粗〔あらい〕粗糙的
洗い出し〔あらいだし〕冲洗
アラインメント〔alignmet〕套准;
 调整,定位,排齐,排列成行
アラインメントチャート〔align-
 mentchart〕计算图表,列线图表,
 图解
予め〔あらかじめ〕预先
粗筋〔あらすじ〕梗概,大意
アラビア・ゴム〔arabic gum〕阿拉
 伯树胶
アラビア数字〔arabiaすうじ〕阿拉
 伯数字
アラビックテレプリンタ〔arabic
 teleprinter〕阿拉伯字母电打字
 机
アラベスク〔albesque〕阿拉伯装饰
 图案,蔓藤花纹
新本〔あらほん〕新书,新版书
アラモード〔法 a la mode〕最新式
 的,最流行的
アリア〔arrear〕余额,拖欠尾数
アリスト印画紙〔aristoいんがし〕
 胶体氯化银相纸
アリストタイプ〔aristotype〕照相印
 画法的一种
アリスブルー〔aliceblue〕浅兰色
アルカイク〔archive〕,アリヒーフ
 [德 Archiv]公文,古文字,记录;档
 案室,档案馆
アルカリブルー〔alkali blue〕印刷
 用蓝色颜料
アルコーブ型配置〔alcove けいはい
 ち〕U形布局
アルコーブ式図書館(室)〔alcoveし
 きとしょかん(しつ)〕凹式图书馆
 (室),排列成U字形的图书室
アルコーブ・マーク〔alcove mark〕
 凹式(U字形)图书馆藏书记号
アルゴル〔ALGOL - algorithmic lan-
 guage〕计算程序语言,算法语言
アルス〔拉 ars〕艺术
アルスコマトリア〔arsamatoria〕性
 爱秘史,风流史;性文学作品,描写
 性爱的文学或艺术作品
アルバタイプ〔albertype〕,[アート
 タイプ],[コロタイプ]珂罗版
アルバム〔album〕画册,照像簿
アルバム・リーフ〔album leaf〕单页
 音乐小品
アルファニューメリック〔alphanu-
 meric〕字母数字混编的
**アルファニューメリック・キーボ-
 ード**〔alphanumeric keyboard〕字母
 数字混合键盘
アルファニューメリック・コード
 〔clphanumenric code〕字母数字代
 码
アルファニューメリック・プリンタ
 〔alphanumeric Printer〕字母数字
 印刷机
アルファベット順〔alphabetじゅん〕
 字母顺序排列
アルマナック〔almanac〕年报,年
 鉴,历书,日历
アルミニウム板〔aluminium いた〕
 铝板
アルミ箔印刷〔aluminium はくいん
 さつ〕,[メタルフォイル印刷]金
 属箔印刷
アルミ版〔aluminium ばん〕铝板,
 铝印版
アルミ平版〔alminography, alminium

へいはん】铝平版
アレイ【array】类组,次分面(大类分成二级类,再细分成一组具有相同特点的同位类,称次分面);陈列
アレイプリンター【array printer】陈列打印机
荒れ本【あればん】次品书,该处理的书,破损残书
アレンジ【arrange】,**アレンジメント**【arrangement】编排;改编,整理,安排
アロー【arrow】箭,箭头印章;日文照排字体的一种,适于广告标题,字端笔画粗黑
合セ本【あわせばん】合订本
餌入り【あんいり】,**■粉入り**【あんこいり】夹带的篇幅,夹页
アンカー【anchor】定稿执笔者
アンカー原稿【anchor げんこう】定稿,定稿稿
アンカーマン【anchor man】报刊的责任编辑,定稿人
アンカタログ【uncatalog】未列入目录
アンカット【uncut】毛边书;未切边的新书;未检查核对的影片或印刷品;没有省略的故事、小说,没加删除的书
アンカット本【uncutほん】同アンカット
アングラ出版【underground しゅっぱん】地下出版,秘密出版
アングル【angle】角度;观点,视角,看法
アンケート【法 enquête】调查,测验,征询意见
暗号【あんごう】密码,暗号(用于情报检索的代码符号)
アンサー【answer】回答,解答

アンサイズペーパー【unsized paper】未施胶的纸
暗齋点【あんさいてん】暗齋训点(标点读法,日本对四书五经的训点读法)
按察司刊本【あんさつしかんぽん】(明)提刑按察使司本
アンサバック【answerback】对答,应答,回答信号
アンシールド【unsealed】开口信
アンシクロペディー【Encyclopedie】百科全书,百科辞典
安昌点【あんしょうてん】安昌训点(日本寛永五年,1628年安昌出版的训点本五经正文)
アンシンカブル・カラー【un-thinkable color】非常鲜艳的颜色
安全インキ【あんぜんink】安全墨水
安全包装【あんぜんほうそう】保险包装
安全フィルム【あんぜんfilm】安全胶卷
アンソロジー【anthology】诗集,文集,文选,选集
アンダーインボイシング【underinvoicing】开票价过低
アンダーセール【undersell】廉价销售,抛售
アンダーカバー【undercover】机密的,内部的;从事收集秘密情报的人
アンダーカバーマン【undercover man】秘密调查人员;工业间谍,商业间谍
アンダークォーテーション【under-quotation】低于牌价
アンダーグラウンド・プレス【underground Press】地下出版物,地